



Budapest Főváros IV. kerület
ÚJPEST ÖNKORMÁNYZAT



☒ 1041 Budapest, István út 14.
☎ 231-3111
cziglerl@ujpest.hu
Hivatali ügyfélfelkapu elérhetőség:
BP04ONKO, KRID: 358468376

ALPOLGÁRMESTERE

ID 92 A101100 0250
Management System
MSZ EN ISO 9001:2015
valid until: 2025.06.25.

ELŐTERJESZTÉS a Képviselő-testület részére

Tárgy: Tájékoztatás a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata és a Magyar Íjász Szövetség közötti ingatlan-csereszerződés módosítása vonatkozásában

Előterjesztő: Czigler László alpolgármester

Testületi ülés időpontja: 2022. augusztus 25.

Előterjesztést készítette: dr. Piros Judit, vagyongazdálkodási osztályvezető

Jogi szempontból ellenőrizte: dr. Lehoczky Balázs aljegyző

Tisztelt Képviselő-testület!

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete 28/2022. (I. 27.) határozatában foglaltaknak megfelelően ingatlan-csereszerződést (a továbbiakban: Csereszerződés) kötött a Magyar Íjász Szövetséggel (a továbbiakban: Szövetség).

A helyi önkormányzat által kötött csereügylethez szükséges kormányhivatali jóváhagyás eljárási szabályairól szóló 126/2015. (V. 27.) Korm. rendelet értelmében a Csereszerződés tekintetében Budapest Fővárosi Kormányhivatala Törvényességi Felügyeleti Főosztályának (a továbbiakban: Kormányhivatal) jóváhagyása szükséges, mely eljárás kérelmezésére sor került. Tekintettel arra, hogy a Csereszerződés jóváhagyása a Kormányhivatal hatáskörébe tartozik, a Csereszerződés csak a Kormányhivatal jóváhagyását követően lép hatályba.

Az eljárás során a Kormányhivatal hiánypótlásra szólította fel az Önkormányzatot, melynek teljesítéséhez a Csereszerződés módosítása (a továbbiakban: Módosítás), majd annak Kormányhivatal részére történő megküldése vált szükségessé.

A 2022. június 22. napján megtartott Képviselő-testületi ülésen helyszíni kiosztás keretében került ismertetésre az Önkormányzat és a Szövetség között aláírásra kerülő Módosítás – Csereszerződés módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt – tervezete, melyben a könnyebb áttekinthetőség érdekében vastagon szedett, dőlt betűvel kiemelésre kerültek a változtatással érintett részek, melyek a Csereszerződés teljes terjedelmének kevesebb, mint egytizedét érintették.

Tekintettel arra, hogy a soron következő Képviselő-testületi ülés megtartására 2022. június 22. napján került sor, és a Kormányhivatal által megállapított határidő ugyanezen a napon lejárt, az Önkormányzat még ezt megelőzően a határidő hosszabbítása iránti kérelmet terjesztett elő a Kormányhivatalhoz.

Tekintettel arra, a határidő meghosszabbításának engedélyezésére 2022. június 22. napjáig nem került sor, a Módosításnak minél előbb, azaz a 2022. június 22. napi testületi ülésen történő előterjesztése vált indokolttá. Sajnálatos módon azonban a képviselő-testületi ülésen a Módosítás véglegesített változata helyett egy korábbi, nem végleges munkaanyag került sokszorosításra és kiosztásra a tisztelt Képviselő-testület részére, mely néhány - a szerződés érdemi részét egyébként nem érintő -, technikai jellegű eltérést tartalmazott a végleges változathoz képest.

Tekintettel arra, hogy csak a Módosítás aláírását (2022.07.14.) követően észleltük, hogy a testületi ülésen nem a végleges változat került kiosztásra a képviselők részére, erről nem volt lehetőségünk tájékoztatni a tisztelt Képviselő-testületet a 2022. július 13. napján tartott testületi ülésen.

Mivel a 2022. július 13. napján tarott Képviselő-testületi ülést a jelen testületi ülés követi, a Módosítás végleges változata és a 2022. június 22. napján kiosztott anyag közötti - a szerződés érdemi részét nem érintő - apróbb technikai jellegű különbségeket a jelen előterjesztésben kívánjuk a Tisztelt Képviselő-testülettel ismertetni.

A fentiekben előadottakra tekintettel kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a jelen tájékoztatásomat elfogadni, valamint - a jelenleg még nem hatályos - Csereszerződés Módosításának technikai jellegű, nem érdemi pontosításait a határozati javaslat szerint jóváhagyni szíveskedjen.

A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többség szükséges.

Határozati javaslat:

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének .../2022.(...) határozata Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata és a Magyar Íjász Szövetség közötti ingatlan-csereszerződés módosítás pontosított szövegének jóváhagyásáról

Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata (a továbbiakban: Önkormányzat) Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. az előterjesztés szerinti tájékoztatást elfogadja,
2. az Önkormányzat és a Magyar Íjász Szövetség között létrejött ingatlan-csereszerződés módosításának az előterjesztésben foglaltak szerinti technikai pontosításait jóváhagyja.

Felelős: polgármester a hatáskörrel rendelkező alpolgármester útján

Határidő: azonnal

Budapest, 2022. 08. 17.

Czigler László



Melléklet:

1. melléklet: Aláírt, de hatályba még nem lépett ingatlan-csereszerződés módosítás
2. melléklet: Ingatlan-csereszerződés módosítás előterjesztésben részletezett pontosítások megjelölésével

INGATLAN CSERESZERZŐDÉS
MÓDOSÍTÁSOKKAL EGYSÉGES SZERKEZETBEN
(a továbbiakban: **Szerződés** vagy **Csereszerződés**)

AMELY LÉTREJÖTT EGYRÉSZRŐL

Név: **Magyar Íjász Szövetség**
Székhely: 1163 Budapest, Margit utca 28.,
Bejegyző határozat száma:01 OO/Pk.60132/2001
Adószám: 19013134-2-42,
Nyilvántartó szervezet: Fővárosi Törvényszék,
Nyilvántartási száma: 01-07-0000013
Statisztikai számjel: 19013134-9499-515-01,
Képviseli: Vánky Sebastian Szabolcs elnök
a továbbiakban: „MÍSZ” vagy „Tulajdonos1”

MÁSRÉSZRŐL

Név: **Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata**
Székhely: 1041 Budapest, István út 14.,
KSH törzsszáma: 15735674-8411-321-01
Adószám: 15735674-2-41
Képviseli: Déri Tibor polgármester
a továbbiakban: „Önkormányzat” vagy „Tulajdonos2”

(MÍSZ és Önkormányzat a továbbiakban együtt: Szerződő Felek, vagy Felek)

között az alulírott helyen és napon, az alább részletezett feltételek szerint:

Felek egybehangzóan rögzítik, hogy egymással Budapesten 2022. április 11. napján Ingatlan csereszerződést kötöttek a Budapest belterület 76546/16 hrsz. alatt nyilvántartott, „kivett beépítetlen terület” megjelölésű, természetben a 1048 Budapest, Megyeri út 197. és a 1048 Budapest, Homoktövis utca 6. szám alatt található ingatlan Magyar Íjász Szövetség (a továbbiakban: MISZ) tulajdonát képező ½ tulajdoni hányadát és a Budapest belterület 76563/5 hrsz. alatt nyilvántartott, „kivett beépítetlen terület” megjelölésű, a természetben a Budapest, Külső Szilágyi úton található, címkézés alatt álló ingatlan Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata tulajdonát képező ½ hányadát érintő csereügylet tárgyában. A Felek a mai napon közös megegyezéssel a közöttük Budapesten, 2022. április 11. napján létrejött Ingatlan csereszerződést – a Budapest Főváros Kormányhivatala 2022. június 01. napján, az ingatlan csereszerződés kormányhivatali jóváhagyásával összefüggésben kelt hiánypótlására figyelemmel – a jelen okirattal az alábbiak szerint módosítják és foglalják egységes szerkezetbe azzal, hogy a módosult részt **vastagon, dőlt betűvel** szedett rész jelöli:

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

I. ELŐZMÉNYEK

1. MÍSZ és Önkormányzat között 2019. április 4. napján ingatlan adásvételi szerződés jött létre, amely alapján a Budapest belterület 76546/16 helyrajzi számon nyilvántartott, kivett beépítetlen terület megjelölésű 6844 m² alapterületű, természetben 1048 Budapest Megyeri út 197., 1048 Budapest Homoktövis utca 6. alatt található ingatlan II.2. sorszámom bejegyzett önkormányzati tulajdonú 1/2 tulajdoni hányadú része vétel jogcímén a MÍSZ tulajdonába került, II.4. sorszámmal bejegyezve (a továbbiakban: **Ingatlan1**). Az ingatlan fennmaradó 1/2 tulajdoni hányada változatlanul az Önkormányzat tulajdonát képezi II.3. sorszámom nyilvántartva azzal, hogy a tulajdoni lap III.4. sorszáma alatt Budapest Főváros Önkormányzata javára az Önkormányzat tulajdonrészén feljegyzett elidegenítési tilalom áll fenn 2032. 06. 09. napjáig. Ugyanezen a napon létrejött a MÍSZ és az Önkormányzat között egy ingyenes használati szerződés 2032. 06. 09. napjáig (a továbbiakban: **Használati Szerződés**).

2. Az Ingatlan1-en a MÍSZ államilag támogatott sportszakmai és sportlétesítmény fejlesztési feladatok ellátása keretében U14 sorozat és Suli Íjász Bajnokság lebonyolítását, iskolaprogramok, egyetemi és iskolai sportrendszer kialakítását, edzőképzés, bíróképzés, családi nap, íjászat napja rendezvény lebonyolítása érdekében íjász központ, csarnok és kapcsolódó létesítményei építésének megvalósítását (a továbbiakban: **Beruházás**) tervezte.

Az Ingatlan1-en tervezett sportcélú fejlesztéshez szorosan kapcsolódott a szomszédos, a Fővárosi Önkormányzat által 1/1 arányban tulajdonolt 76546/14 hrsz.-ú ingatlanon tervezett verseny- és gyakorló pálya építése, amely beruházás kizárólag együttesen értelmezhető a fejlesztés megvalósítása érdekében. Ennek érdekében a MÍSZ számára használatba adási szerződés megkötésére volt szüksége a Fővárosi Önkormányzattal, azonban, ezen kérelmet a Fővárosi Önkormányzat Közgyűlése nem tárgyalta.

3. Ingatlan1 vonatkozásában a MÍSZ 2019.11.08-án építési engedélyeztetési eljárást indított a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Igazgatási Főosztály Építésigazgatási Osztályánál, amely illetékesség hiánya miatt áttételre került a Budapest Főváros Kormányhivatal V. kerületi Hivatala Hatósági Főosztály Építésügyi és Örökségvédelmi Osztályához, azonban nem kapott építési engedélyt a Beruházásra és az Ingatlan1 a Beruházás megvalósítására egyéb okokból is alkalmatlannak bizonyult.

4. A MÍSZ a Beruházást az Önkormányzat 1/1 arányú tulajdonát képező a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76563/5 helyrajzi számú ingatlanon (**Ingatlan2**) kívánja megvalósítani, amelyet arra alkalmasnak talált. Ennek érdekében a MÍSZ 2021.04.19. napján Budapest Főváros Kormányhivatala Építésügyi és Örökségvédelmi Főosztálya felé építési engedély iránti kérelmet nyújtott be, mely engedélyt a Hatóság 2021.05.05. napjával, a BP/2607/00661-18/2021 számú határozatával megtagadta, majd a MÍSZ 2021.05.06. napjával fennmaradási és tovább-építési engedélyezés iránti kérelmet terjesztett elő, a Beruházás megvalósítása érdekében.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

5. A Beruházás megvalósítása érdekében a Felek az Ingatlan1-t és Ingatlan2-t (együttes említésük esetén a továbbiakban: „Ingatlanok”) ~~értékben egymással megegyező tulajdoni hányadait értékegyeztetés~~ mellett, tulajdoni illetőségeiknek megfelelően kívánják elcserélni egymással ~~pénzmozgás nélkül kívánják elcserélni egymással~~. Ennek előre bocsátásával a Felek jelen Csereszerződést kötik meg egymással.

6. Felek rögzítik, hogy mivel a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (továbbiakban: **Nvtv.**) 1. § (2) bekezdés a) pontja alapján a helyi önkormányzat kizárólagos tulajdonában álló dolgok nemzeti vagyonba tartoznak, így az Csereszerződés kapcsán a Nvtv. rendelkezéseire megfelelő figyelemmel kell lenni.

7. Az Nvtv. 13. § (1) bekezdése, valamint a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata vagyonáról és a vagyonelemek feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének 48/2012. (XI. 30.) önkormányzati rendeletének 29. § (1) bekezdése szerint, a helyi önkormányzat tulajdonában álló nemzeti vagyon tekintetében törvényben vagy a helyi önkormányzat rendeletében meghatározott értékhatár feletti nemzeti vagyon tulajdonjogát átruházni - ha törvény kivételt nem tesz - csak versenyeztetés útján, az összességében legelőnyösebb ajánlatot tevő részére, a szolgáltatás és ellenszolgáltatás értékarányosságával lehet.

8. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: **Mötv.**) 108/A. § (1) bekezdése a Nvtv. 13. § (1) bekezdésének általános szabálya alóli kivételt fogalmazza meg a következők szerint: „A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: Nvt.) 13. § (1) bekezdése szerinti versenyeztetés mellőzhető: a helyi önkormányzat tulajdonában lévő társasági részesedés vagy ingatlan cseréje esetén.” A két jogszabályhely együttes értelmezése alapján kijelenthető, hogy a tárgyi Csereszerződés kapcsán versenyeztetésre nem kell, hogy sor kerüljön.

9. Az Mötv. 108/A. § (2) bekezdése szerint ugyanakkor: „Az (1) bekezdés c) pontja esetén, ha a cserevel érintett önkormányzati vagyon értéke a versenyeztetésre vonatkozó törvényben előírt értékhatárt meghaladja, az illetékes fővárosi vagy megyei kormányhivatal dönt a csereügylet jóváhagyásáról.”

10. A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény 5. § (3) b) pontja szerint: „A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 13. § (1) bekezdésében meghatározott értékhatárt a 2021. évben 25,0 millió forint egyedi bruttó forgalmi érték képezi.”

11. A 10. pontban leírtak értelmében a jelen Csereszerződés tárgyát képező ingatlanérték (II. ~~3.—1. pont,~~ ~~II. 4. pont~~ és III. 4. pont szerint) bruttó ~~494248.000.000,-~~ Ft, így a csereügylet jóváhagyásához a Fővárosi Kormányhivatal döntése szükséges.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

12. Szerződő Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat által kötött csereügylethez szükséges kormányhivatali jóváhagyás eljárási szabályairól szóló 126/2015. (V. 27.) Korm. rendelet 3. § (1) bekezdés a) pontja szerint a kérelemhez kötelező jelleggel mellékelni kell „a helyi önkormányzat képviselő-testületének döntését, amely tartalmazza a polgármester felhatalmazását a csereszerződés aláírására, valamint a csereügylet jóváhagyására vonatkozó kérelem benyújtására. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat képviselő-testülete a jelen pontban rögzített felhatalmazást és a kérelem benyújtására vonatkozó jóváhagyást a 153/2022 (VI.22.) határozatában 2022. június 22. napján megadta, a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt csereszerződés megkötéséhez.

II. A SZERZŐDÉS TÁRGYA

1. Az Önkormányzat tájékoztatja a MISZ-t, hogy az Ingatlanokra vonatkozó építési szabályozást Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének 3/2019. (I. 30.) önkormányzati rendelete Budapest Főváros IV. kerület 9. számú, Káposztásmegyer Lakótelep Városszerkezeti egység Kerületi Építési Szabályzatáról tartalmazza. A MISZ kijelenti, hogy ismeri Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Városrendezési és Építési Szabályzatát, továbbá a vonatkozó Kerületi Szabályozási Tervet, és tudomásul veszi, hogy a beépíthetőség tekintetében az építési engedélyezési eljárás folyamatában a szakhatóságok kikötésekkel, feltételekkel élhetnek.

2. MISZ tulajdonát képezi az Ingatlan1 Szerződő Felek rögzítik, hogy a TAKARNET Földhivatali Információs Rendszerből lekért e-hiteles tulajdoni lap tanúsága szerint az Ingatlan1-nek egy 4 m² nagyságú részterületét a Fővárosi Távhőszolgáltató Zrt. vezetékjoga terheli, egyebekben az Ingatlan1 mentes minden ingatlan-nyilvántartási tehertől, valamint a tulajdoni lap széljegyet nem tartalmaz. A tulajdoni lap Szerződéskötés napján lekért e-hiteles példánya a jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd irattárába lefűzésre került.

3. Önkormányzat 1/1 arányú tulajdonát képezi a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76563/5 helyrajzi szám alatt felvett, kivett beépítetlen terület megjelölésű, 6844 m² alapterületű, „címképzés alatt álló” természetben 1044 Budapest Külső Szilágyi úton található ingatlan (**Ingatlan2**). Szerződő Felek rögzítik, hogy a TAKARNET Földhivatali Információs Rendszerből lekért e-hiteles tulajdoni lap tanúsága szerint az Ingatlan2 mentes minden ingatlan-nyilvántartási tehertől, valamint a tulajdoni lap széljegyet nem tartalmaz. A tulajdoni lap Szerződéskötés napján lekért e-hiteles példánya a jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd irattárában lefűzésre került.

Jelen Csereszerződés tárgya

- 1) a MISZ tulajdonát képező Ingatlan1 tulajdoni illetősége és az Önkormányzat tulajdonát képező Ingatlan2-ből az Ingatlan1-nek értékével megegyező-1/2 tulajdoni hányadának Felek közötti cseréje, vagyis az Ingatlan2-ből a MISZ tulajdonába kerül 1/2 nagyságú tulajdoni hányad, míg az Ingatlan2-ből továbbra is az Önkormányzaté marad 1/2 tulajdoni hányad, az Ingatlan1 pedig 1/1 arányban az Önkormányzat tulajdonába kerül; valamint

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
 elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
 Újpest Önkormányzata**
 képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
 Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
 KASZ: 36079305

2) az Ingatlan1 tulajdoni hányada tekintetében fennálló Használati Szerződés és az azon alapuló használati jog megszüntetése.

4. A jelen Csereszerződéssel a Felek, a Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával, egymással elcserélik az Ingatlanokat mely csere eredményeként a jelen Csereszerződés rendelkezései szerint a Csereszerződés aláírásának hatályával **a MÍSZ megszerzi az Ingatlan2 Ingatlan1 értékével megegyező 1/2 arányú tulajdonjogát csere jogcímén, az Önkormányzat pedig megszerzi az Ingatlan1 jelenleg MÍSZ tulajdonában álló tulajdoni illetőséget csere jogcímén, ezáltal az Önkormányzat az Ingatlan1 1/1 arányú tulajdonosa lesz.**

5. A Felek rögzítik, hogy az Ingatlan2 1/2 illetősége – mely jelen csereszerződés alapján a MÍSZ tulajdonába kerül – megfelel a csatolt vázrajzon 1. számmal jelölt terület kizárólagos használatának, amelyet a MÍSZ a birtokbaadást követően kizárólagosan jogosult használni. A csatolt vázrajzon 2. számmal jelölt terület marad az Önkormányzat kizárólagos tulajdonában ~~azzal, hogy arra a MÍSZ javára 2036. december 31. napjáig használati jogot enged. (Használati Megosztás). Felek rögzítik, hogy a használati megállapodás jelen szerződés aláírásával egyidejűleg egymással megkötik, azt aláírják.~~

6. Felek a Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával megszüntetik a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76546/16 helyrajzi szám alatt felvett ingatlannak az Önkormányzat tulajdonában álló tulajdoni hányada tekintetében kötött Használati Szerződést és a MÍSZ Használati Szerződés alapján fennálló, ingatlan-nyilvántartásba be nem jegyzett használati jogát.

III. INGATLANOK CSERÉJE, VÉTELÁR MEGÁLLAPÍTÁSA

1. A Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával, a MÍSZ elcseréli, Önkormányzat pedig megszerzi az általa ismert jelenlegi állapotában az Ingatlan1 tulajdoni hányadát, a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:234. § szerinti CSERE jogcímen annak törvényes tartozékaival és alkotórészeivel, a jelen Csereszerződés rendelkezéseinek megfelelően az Ingatlan2 Ingatlan1 1/2 tulajdoni hányadért cserébe.

2. A Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával Önkormányzat elcseréli, MÍSZ pedig megszerzi az általa ismert jelenlegi állapotában az Ingatlan2, Ingatlan1 értékével megegyező 1/2 tulajdoni hányadát, a Ptk. 6:234. § szerinti CSERE jogcímen annak törvényes tartozékaival és alkotórészeivel, a jelen Csereszerződés rendelkezéseinek megfelelően.

3. Az Ingatlan2-ből a Felek által el nem cserélt tulajdonrész, az ingatlan fennmaradó része – 1/2 tulajdoni hányad -, az Önkormányzat tulajdonában marad (a továbbiakban: „**Ingatlan2 Megmaradó Önkormányzati Tulajdon**”).

4. Felek rögzítik, hogy Ingatlanok forgalmi értékének meghatározása az alábbiak szerint történt:

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. 1/3,
KASZ: 36079305

Ingatlan1 tekintetében:

- igazságügyi szakértő értékbecslése
- 2022. január 24. napján kelt értékbecslés értelmében az Ingatlan1 1/1 tulajdoni hányadának forgalmi értéke: **387.401.575,- Ft + 27% Áfa, azaz bruttó 492.000.000,- Ft, azaz négyszázkilencvenkettőmillió forint**

Ingatlan2 tekintetében:

- igazságügyi szakértő értékbecslése
- 2022. január 24. napján kelt értékbecslés értelmében az Ingatlan2 1/1 tulajdoni hányadának forgalmi értéke: **390.551.181,- Ft + 27% Áfa, azaz bruttó 496.000.000,- Ft, azaz négyszázkilencvenhatmillió**

A felek kijelentik, hogy a vételárat értékarányosnak tartják, erre tekintettel a Ptk. 6:98. § (2) bekezdése alapján a Ptk. 6:98. § (1) bekezdése szerinti értékaránytalanságra alapított megtámadási jog gyakorlását jelen szerződés aláírásával kizárják, ilyen igény bíróság előtt érvényesítéséről a Felek kifejezetten lemondanak.

Az Szerződő Felek kijelenti, hogy a jelen szerződés tárgyát képező Ingatlanok az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: ÁFA törvény) 259. § 7. a) pontja szerint építési teleknek minősülnek, továbbá az ÁFA törvény 86. § (1) bekezdése k) pontja és 82. § (1) bekezdése együttes alkalmazása alapján megállapítható, hogy építési telek vagy telekrész értékesítése esetén 27 százalékos egyenes ÁFA alkalmazandó.

A Felek rögzítik, hogy a 4. pontban írt értékbecslésekben meghatározott vételárak alapján kiszámították az Ingatlanok tulajdoni hányadához viszonyított értékét és a Csereszerződést ennek figyelembevételével és alkalmazásával kötik meg egymással azzal, hogy a vételárat kompenzációval kívánják rendezni.

5. Tekintettel arra, hogy az ingatlanok 1/2 tulajdoni arányban történő cseréje esetében 2.000.000,- Ft, azaz kettőmillió forint értékű értékkülönbség állapítható meg, mint fennmaradó vételárat, a MISZ köteles az Önkormányzatnak - jelen szerződés hatálybelépését követően - banki átutalással megfizetni, az Önkormányzat Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12010422-00208592-00100005 számú bankszámlájára. A MISZ részéről határidőben történő teljesítésnek a jelen pontban megjelölt bankszámlán történő jóváírás napja minősül. A jelen pontban megjelölt fennmaradó vételárrész késedelmes teljesítése esetén a MISZ köteles a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerinti késedelmi kamatot az Önkormányzat részére megfizetni.

A csere teljesítés napja, a jóváhagyás közlésének napja, melyről a felek a számlát 8 napon belül 30 napos fizetési határidővel állítják ki a másik fél számára.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

A Felek kijelentik, hogy az új Íjász központ, csarnok és kapcsolódó létesítményei megépítéséhez szükséges közúti és közmű csatlakozás kiépítések előkészítésében, tervezésében és kiépítésében együttműködnek.

V. NYILATKOZATOK

1. Felek kijelentik és elismerik, hogy amennyiben a Csereszerződés alapján az Ingatlanok cseréje megvalósul és a Felek tulajdonjoga a Csereszerződésben írtak szerint az elcserélt Ingatlanokra vonatkozóan bejegyzésre kerül a továbbiakban az ingatlanok cseréjével és a I. 2. pontban foglaltak megvalósításával kapcsolatban igényt egymással, továbbá a Felek törvényes és/vagy megbízott képviselőivel, munkavállalóival, stb. szemben semmilyen jogcímen nem támasztanak, sem saját személyükben, sem bármely harmadik személy útján sem, továbbá ilyen jellegű követelésüket/igényüket harmadik személyre nem engedményezik, peres, peren kívüli eljárást nem indítanak, ha pedig ilyen korábban megindítottak, úgy azt haladéktalanul megszüntetik.

2. Felek vállalják, hogy a Csereszerződés V. pontjában vállalt kötelezettségének tényét, valamint annak tartalmát, az abban foglalt vagy azzal kapcsolatos valamennyi információt (ideértve az annak kapcsán bármely fél által szóban átadott információkat) üzleti titokként kezelik és titokban tartják. Az utóbbi kötelezettség alól kivételt képez, ha az érintett információ átadását, nyilvánosságra hozatalát jogszabály írja elő, vagy annak bíróság vagy hatóság előtti felhasználása azért válik elkerülhetetlenné, mert valamely fél valamely, a jelen pontban vállalt kötelezettségét megszegte.

VI. TULAJDONJOG BEJEGYZÉSE, BEJEGYZÉSI ENGEDÉLY

1. A MÍSZ a jelen Csereszerződés aláírásával végleges, feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Budapest IV. kerület 76546/16 hrsz.-ú ingatlan 1/2 tulajdoni illetősége (Ingatlan1) tekintetében az Önkormányzat javára a tulajdonjog csere jogcímen az ingatlan-nyilvántartásba az ingatlan-nyilvántartásról 1997. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Inytv.) 32. § (1) f) pontja alapján bejegyzésre kerüljön.

2. Az Önkormányzat a jelen Csereszerződés aláírásával végleges, feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a MÍSZ tulajdonjoga a Budapest IV. kerület 76563/5 hrsz.-ú ingatlan (az Ingatlan2 vonatkozásában) 1/2 tulajdoni hányadára vonatkozóan, csere jogcímen, az ingatlan-nyilvántartásba az Inytv. 32. § (1) f) pontja alapján bejegyzésre kerüljön.

VII. TULAJDONJOG ÁTSZÁLLÁSA

1. Az Ingatlan1 tulajdonjoga az eljáró ingatlan-nyilvántartási hatóság végleges és kötelező erejű határozatával száll át az Önkormányzatra, amely bejegyzi az Önkormányzatot az Ingatlan1 tulajdonosaként az Ingatlan-nyilvántartásba.

2. Az Ingatlan2 1/2 tulajdoni hányada az eljáró ingatlan-nyilvántartási hatóság végleges és kötelező erejű határozatával száll át a MÍSZ-re, amely bejegyzi a MÍSZ-t az Ingatlan2 1/2 hányadára vonatkozóan az Ingatlan-nyilvántartásba.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
 elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
 Újpest Önkormányzata**
 képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
 Budapest, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
 KASZ: 36079305

3. Felek megállapodnak abban is, hogy az Ingatlan2-n a Beruházás keretében létesítendő épületeket (a továbbiakban: **Épületek**) Tulajdonos1 hozza létre teljes egészében, saját költségviselése mellett, mely Épületek kizárólagosan, 1/1 arányban Tulajdonos1 tulajdonába kerülnek, mint az ingatlan-nyilvántartásban önállóan feltüntetendő ingatlanok. Felek együttműködnek egymással az Épületek Tulajdonos1 1/1 arányú tulajdonjogának, bejegyeztetése tárgyában, a végleges használatbavételi engedély kiadását követően.

VIII. BIRTOKBAADÁS

1. Felek rögzítik, hogy jelen Csereszerződés, Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyását követő munkanapon az Ingatlan1-et a MÍSZ az Önkormányzat birtokába adja. Felek rögzítik, hogy jelen Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyását követő munkanapon az Ingatlan2 1/2 tulajdoni hányadát az Önkormányzat a MÍSZ birtokába adja.

2. Az elcserélt Ingatlanokat a Felek azok ismert, megtekintett állapotában bocsátják egymás birtokába és tulajdonába.

3. Az Ingatlanok bármely Fél által felróható okból történő késedelmes birtokba adása esetén, a másik Fél a késedelem időtartamára napi 50.000.- Ft, azaz ötvenezer forint, 30 (harminc) nap után napi 1.000.000.- Ft, azaz egymillió forint késedelmi kötbért tartozik fizetni a másik Fél számára. 60 (hatvan) nap után bármely Fél további figyelmeztetés nélkül jogosult a Csereszerződéstől elállni.

A birtokbaadást követően a MÍSZ jogosult az Ingatlan2-n a Beruházás megvalósításához szükséges előkészítő és építési munkálatokat végezni. Ennek során a MÍSZ saját költségére, felelősségére és saját kockázatára jár el, valamint köteles beszerezni minden szükséges hatósági engedélyt és betartani minden vonatkozó jogszabályi és hatósági előírást és mentesíteni az Önkormányzatot minden olyan követelés alól, amelyet ezzel kapcsolatban vele, mint ingatlantulajdonossal szemben hatóságok vagy harmadik személyek esetlegesen érvényesítenek.

IX. SZAVATOSSÁGOK

1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Csereszerződésben meghatározott, a csere tárgyát képező Ingatlanokat a birtokbaadásig semmilyen jogcímen a továbbiakban nem terhelik meg.

2. Felek szavatolják, hogy az Ingatlanokra vonatkozóan semmilyen egyéb szerződést nem kötöttek harmadik féllel, amely alapján harmadik félnek bármilyen jogosultsága állna fenn az Ingatlanok tekintetében.

3. Felek szavatolják, hogy az Ingatlanok a jelen Csereszerződésben kifejezetten említett kivételektől eltekintve per-, teher-, és igénymentesek.

4. Az Önkormányzat tájékoztatja a MÍSZ-t, hogy az Ingatlan2 régészeti lelőhelynek minősül. A MÍSZ elismeri, hogy ezen tájékoztatás és az ehhez kapcsolódó jogkövetkezmények kifejezett ismeretében köti meg a jelen Csereszerződést.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapest, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

X. FELEK NYILATKOZATAI

1. Az Önkormányzat kijelenti, hogy az Mötv. rendelkezései szerinti jogi személyiséggel rendelkező települési önkormányzat, kijelenti továbbá, hogy a jelen Csereszerződés megkötéséhez és a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó valamennyi egyéb jognyilatkozat megtételéhez az Önkormányzat Képviselő-testületének erre vonatkozóan meghozott határozata szerinti megfelelő felhatalmazással rendelkezik.

2. A MÍSZ kijelenti, hogy magyarországi székhelyű jogi személyiséggel rendelkező sportegyesület, ingatlanszerzési képessége nem esik korlátozás alá, kijelenti továbbá, hogy a Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pont c) alpontja alapján átlátható szervezetnek minősül. A MÍSZ felelőssége tudatában kijelenti, hogy az Önkormányzat felé lejárt tartozással nem rendelkezik és egyéb lejárt köztartozása sincs.

3. Szerződő Felek képviselői kijelentik, hogy a jelen Csereszerződés aláírásához és a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó valamennyi egyéb jognyilatkozat megtételéhez, és az ezekhez kapcsolódó kötelezettségek elvállalásához szükséges valamennyi felhatalmazással rendelkeznek.

4. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen Csereszerződésből eredő adó-, járulék- és illetékfizetési, továbbá számviteli kötelezettségeikkel teljes mértékben tisztában vannak, és vállalják ezen kötelezettségek határidőben való teljesítését.

5. Felek megállapodnak abban, hogy valamennyi üzleti titoknak minősülő tény, tájékoztatás, egyéb adat, azokból készült összeállítás, valamint védett ismeret (know-how) tekintetében az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Üttv.) rendelkezéseinek megfelelően, valamint arra figyelemmel járnak el, hogy Tulajdonos2 közfeladatot ellátó szervként ebben a körben is az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) közérdekű és közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

6. Felek tudomással bírnak róla, hogy az Infotv. 3. § 5. pontja, 26. § (1) bekezdése és 27. §-a értelmében a Tulajdonos2 kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül, ezeket az adatokat – törvényen alapuló korlátozás hiányában – bárki jogosult megismerni.

7. Felek tudomással bírnak arról, hogy az Infotv. 27. § (3) bekezdése szerint közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezményrel, az állami és önkormányzati vagyron kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
kép.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
kép.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

8. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.

9. Az Üttv. 1. § alapján a Tulajdonos1 köteles gondoskodni arról, hogy a Tulajdonos2 rendelkezésére álljanak az Infotv. alapján a fentiekből eredő kötelezettségei jogszerű teljesítéséhez szükséges információk.

10. Felek rögzítik, hogy a jelen Csereszerződés megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a Csereszerződés előkészítése, megkötése, a szerződés teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás. Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a Csereszerződés teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Tulajdonos2 a személyes adatokat a Csereszerződés tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezeli. A személyes adatok forrásai saját közreműködői tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a Csereszerződés aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről igazolható módon tájékoztatták.

XI. EGYÜTTMŰKÖDÉS A BERUHÁZÁSSAL KAPCSOLATBAN

1. A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen Csereszerződés megkötésének célja a Beruházás MÍSZ általi megvalósításának előmozdítása.

2. Felek rögzítik, hogy a Beruházás kivitelezésének megkezdéséhez szükséges önkormányzati hozzájárulás külön okiratba foglaltan a jelen Csereszerződés megkötésével egyidejűleg kerül megadásra.

XIII. VEGYES RENDELKEZÉSEK

1. Felek a jelen Csereszerződés elkészítésével, valamint ingatlan-nyilvántartó hatósági és más kapcsolódó hatósági, így az adóhatósági eljárásokra meghatalmazzák a Zimonyi Ügyvédi Irodát (ügyintéző ügyvéd: Dr. Zimonyi Nóra, 1149 Budapest, Limanova tér 22. I/3, nora@zimonyi.eu), aki a megbízást és meghatalmazást jelen Csereszerződés aláírásával elfogadja.

2. Ha jelen Csereszerződés valamely rendelkezését részben vagy egészben jogellenesnek, érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak nyilvánítják, a jelen Csereszerződés fennmaradó rendelkezéseinek jogszerűségét, érvényességét és végrehajthatóságát ez semmilyen módon nem befolyásolja vagy korlátozza.

3. Ha a jelen Csereszerződés valamely rendelkezését részben vagy egészben jogellenesnek, érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak nyilvánítják, de jogszerű, érvényes és végrehajtható lenne, ha a rendelkezés egy részét törölnék, akkor a rendelkezés a jogszerű, érvényes és végrehajthatóvá tételhez szükséges minimális módosítással alkalmazandó.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

4. Jelen Csereszerződés bármely módosítása vagy kiegészítése kizárólag a Felek kölcsönös egyetértésével, írásban lehetséges.

5. A jelen Csereszerződés szerinti bármely jog vagy jogorvoslat gyakorlásának késedelme vagy elmulasztása nem jelenti az ilyen vagy más jogokról vagy jogorvoslatokról való lemondást, és az ilyen késelem nem képezi akadályát az ilyen jogok vagy jogorvoslatok gyakorlásának vagy érvényesítésének, sem az ilyen késelem nem minősül a jelen Csereszerződés megerősítésének. A jelen Csereszerződés szerinti jogok vagy jogorvoslatok egyedüli vagy részleges gyakorlása nem képezi akadályát az ilyen vagy más jogok vagy jogorvoslatok további vagy más módú gyakorlásának.

6. Ha jelen Csereszerződés kifejezetten másként nem rendelkezik, mindkét Fél viseli a saját költségeit és kiadásait (ideértve az ügyvédi díjakat is), amelyek a jelen Csereszerződés és a kapcsolódó dokumentumok tárgyalása, előkészítése és megkötése során felmerülnek, ideértve a Felek tanácsadóinak költségeit is.

7. Jelen Csereszerződés 10 példányban kerül aláírásra, amely példányok mindegyike, azok aláírásával és kézbesítésével a Csereszerződés eredeti példányát képezi, de az összes példány együttesen ugyanazt a szerződést alkotja. Egyik példány sem lép hatályba, amíg mindkét Fél nem ír alá legalább egy példányt.

8. A jelen Csereszerződés alapján értesítést vagy más közlést írásban kell közölni személyes kézbesítés útján, vagy tértivevényes ajánlott postai küldeményként kézbesítve a másik Fél következőkben meghatározott címére.

9. A Felek jelen Csereszerződés alkalmazásában a következő értesítési címeket alkalmazzák:

MÍSZ: Magyar Íjász Szövetség
Székhely: 1163 Budapest, Margit utca 28,
Képviseli: Vánky Sebastian Szabolcs elnök

Önkormányzat: Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata
Székhely: 1041 Budapest, István út 14.,
Képviseli: Déri Tibor polgármester

Az így címzett értesítés kézbesítettnek tekintendő:

- (i) személyesen kézbesítve az átvétel visszaigazolása esetén, a kézbesítéskor;
- (ii) ha, tértivevénnyel küldik postán, a tértivevényen feltüntetett napon,;
- (iii) ha a címzett az átvételt megtagadja, a megtagadás napján.

10. A Felek jelen Csereszerződés alkalmazásában az alábbi kapcsolattartókat jelölik ki:

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

- a) Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata részéről:
 dr. Piros Judit – vagyongazdálkodási osztályvezető
 Vagyongazdálkodási Osztály
 Budapest Főváros IV. ker., Újpest Önkormányzat,
 Gazdasági Főosztály,
 Vagyongazdálkodási Osztály
 telefon: +36 (1) 231-3101/357
 e-mail cím: pirosj@ujpest.hu
- b) Magyar Íjász Szövetség részéről:
 Vánky Sebastian Szabolcs elnök
 telefon: 06309444573
 e-mail cím:vanky@misz.hu

11. A jelen Csereszerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó rendelkezései megfelelően irányadók.

12. Bármely vita elbírálására, amely a jelen Csereszerződésből vagy azzal összefüggésben, így különösen annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a felek kikötik hogy a szerződés tárgyát képező ingatlan fekvése szerint illetékes bíróság illetékességét.

13. Amennyiben a jelen Csereszerződés bármely része a Ptk. 6:114. § (1) bekezdése alapján érvénytelenné válna (részleges érvénytelenség) és a Csereszerződést a Felek e rész nélkül nem kötötték volna meg, illetve bármely okból nem alkalmas arra, hogy Felek tulajdonjogát bejegyezzék, a Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződést megfelelően módosítják. A Csereszerződés például abban az esetben nem alkalmas arra, hogy Felek tulajdonjogát bejegyezzék, ha az ingatlan-nyilvántartó hatóság a Felek tulajdonjogát alaki hiányosságok miatt nem jegyzi be és e végett szükséges a Csereszerződést a külön jogszabályokban írottak szerint módosítani, úgy Felek azt mielőbb megteszik. A módosítás a Vételár mértékét és fizetési határidőket nem érintheti.

14. A jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd (a továbbiakban: **Eljáró ügyvéd**) tájékoztatja a Feleket, hogy a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: „Pmt.”) - alapján azonosítási kötelezettség terheli a Felek adatai, illetve a képviseletükben eljáró személyek vonatkozásában.

15. Felek adatai a Pmt. rendelkezései alapján jelen Csereszerződésben kerülnek rögzítésre, a Felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Pmt. szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján.

16. Felek jelen Csereszerződés aláírásával büntetőjogi felelősségük tudatában kijelentik, hogy jelen Csereszerződés aláírása során saját nevükben vagy az általuk képviselt személyre vonatkozó megfelelő felhatalmazással járnak el. Felek tudomásul veszik, hogy a szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban, illetve amennyiben nem saját nevükben járnak el az ügylet során, a tényleges tulajdonos adataiban bekövetkezett változásról a tudomásszerzéstől számított 5 (öt) napon belül kötelesek eljáró ügyvédet írásban értesíteni.

17. Felek jelen Csereszerződés aláírásával kifejezetten hozzájárulnak ahhoz, hogy eljáró ügyvéd a Pmt. szerinti ügyfél-átvilágítás során a Felek által bemutatott,

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
 elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
 Újpest Önkormányzata**
 képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
 Budapest, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
 KASZ: 36079305

személyi adatait tartalmazó okmányaikról fénymásolatot készítsen, és adataikat a megbízás keretében kezelje. Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy a Pmt. 18.-19. §-ai szerinti, más szolgáltató által végzett ügyfél-átvilágításhoz a megbízott ügyvéd az átvilágítás során rögzített azonosító adatokat átadja.

18. Felek adatait eljáró ügyvéd a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény rendelkezései alapján, kizárólag a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó megbízás és a Pmt-ben foglalt kötelezettsége teljesítése érdekében kezelheti.

19. Felek tudomásul veszik, hogy a jelen Csereszerződést ellenjegyző ügyvéd az ügyvédekről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény alapján jogosult a Felek személyazonosságának megállapítása céljából a személyi adat- és lakcímnnyilvántartás adatait feldolgozó hatóságot megkeresni és a fenti célből adatot igényelni. A Felek az ellenőrzés elvégzéséhez a jelen Csereszerződés aláírásával hozzájárulnak.

20. Jelen Csereszerződés akkor lép hatályba, ha az illetékes Fővárosi Kormányhivatal jóváhagyja a Csereszerződést a helyi önkormányzat által kötött csereügyletkez szükséges kormányhivatali jóváhagyás eljárási szabályairól szóló 126/2015. (V. 27.) Korm. rendelet szerint.

A Felek ezennel jelen Csereszerződést akaratukkal és megértésükkel összhangban írják alá az alábbiakban meghatározott helyen és időpontban.

Kelt, Budapesten, 2022.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian
Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV.
ker. Újpest
Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor
polgármester

Készítettem és ellenjegyzem, Budapesten, 2022. napján:

dr. Zimonyi Nóra ügyvéd
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Budapest, Limanova tér 22. 1/3.
KASZ: 36079305

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022..... napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

INGATLAN CSERESZERZŐDÉS
MÓDOSÍTÁSOKKAL EGYSÉGES SZERKEZETBEN
(a továbbiakban: **Szerződés** vagy **Csereszerződés**)

AMELY LÉTREJÖTT EGYRÉSZRŐL

Név: **Magyar Íjász Szövetség**
Székhely: 1163 Budapest, Margit utca 28.,
Bejegyző határozat száma: 01 OO/Pk.60132/2001
Adószám: 19013134-2-42,
Nyilvántartó szervezet: Fővárosi Törvényszék,
Nyilvántartási száma: 01-07-0000013
Statisztikai számjel: 19013134-9499-515-01,
Képviseli: Vánky Sebastian Szabolcs elnök
a továbbiakban: „MÍSZ” vagy „Tulajdonos1”

MÁS RÉSRŐL

Név: **Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata**
Székhely: 1041 Budapest, István út 14.,
KSH törzsszáma: 15735674-8411-321-01
Adószám: 15735674-2-41
Képviseli: Déri Tibor polgármester
a továbbiakban: „Önkormányzat” vagy „Tulajdonos2”

(MÍSZ és Önkormányzat a továbbiakban együtt: Szerződő Felek, vagy Felek)

között az alulírott helyen és napon, az alább részletezett feltételek szerint:

Felek egybehangzóan rögzítik, hogy egymással Budapesten 2022. április 11. napján Ingatlan csereszerződést kötöttek a Budapest belterület 76546/16 hrsz. alatt nyilvántartott, „kivett beépítetlen terület” megjelölésű, természetben a 1048 Budapest, Megyeri út 197. és a 1048 Budapest, Homoktövis utca 6. szám alatt található ingatlan Magyar Íjász Szövetség (a továbbiakban: MÍSZ) tulajdonát képező 1/2 tulajdoni hányadát és a Budapest belterület 76563/5 hrsz. alatt nyilvántartott, „kivett beépítetlen terület” megjelölésű, a természetben a Budapest, Külső Szilágyi úton található, címkézés alatt álló ingatlan Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata tulajdonát képező 1/2 hányadát érintő csereügylet tárgyában. A Felek a mai napon közös megegyezéssel a közöttük Budapesten, 2022. április 11. napján létrejött Ingatlan csereszerződést – a Budapest Főváros Kormányhivatala 2022. június 01. napján, az ingatlan csereszerződés kormányhivatali jóváhagyásával összefüggésben kelt hiánypótlására figyelemmel – a jelen okirattal az alábbiak szerint módosítják és foglalják egységes szerkezetbe azzal, hogy a módosult részt **vastagon, dőlt betűvel** szedett rész jelöli:

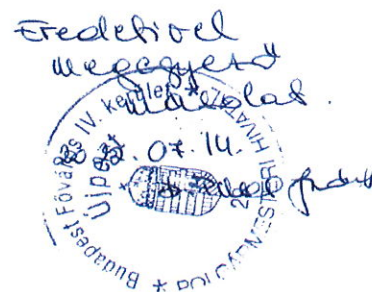
Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Dr. Zimonyi Nóra
ügyvéd
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305



I. ELŐZMÉNYEK

1. MÍSZ és Önkormányzat között 2019. április 4. napján ingatlan adásvételi szerződés jött létre, amely alapján a Budapest belterület 76546/16 helyrajzi számon nyilvántartott, kivett beépítetlen terület megjelölésű 6844 m² alapterületű, természetben 1048 Budapest Megyeri út 197., 1048 Budapest Homoktövis utca 6. alatt található ingatlan II.2. sorszámom bejegyzett önkormányzati tulajdonú 1/2 tulajdoni hányadú része vétel jogcímén a MÍSZ tulajdonába került, II.4. sorszámmal bejegyezve (a továbbiakban: **Ingatlan1**). Az ingatlan fennmaradó 1/2 tulajdoni hányada változatlanul az Önkormányzat tulajdonát képezi II.3. sorszámom nyilvántartva azzal, hogy a tulajdoni lap III.4. sorszáma alatt Budapest Főváros Önkormányzata javára az Önkormányzat tulajdonrészén feljegyzett elidegenítési tilalom áll fenn 2032. 06. 09. napjáig. Ugyanezen a napon létrejött a MÍSZ és az Önkormányzat között egy ingyenes használati szerződés 2032. 06. 09. napjáig (a továbbiakban: **Használati Szerződés**).

2. Az Ingatlan1-en a MÍSZ államilag támogatott sportszakmai és sportlétesítmény fejlesztési feladatok ellátása keretében U14 sorozat és Suli Íjász Bajnokság lebonyolítását, iskolaprogramok, egyetemi és iskolai sportrendszer kialakítását, edzőképzés, bíróképzés, családi nap, íjászat napja rendezvény lebonyolítása érdekében íjász központ, csarnok és kapcsolódó létesítményei építésének megvalósítását (a továbbiakban: **Beruházás**) tervezte.

Az Ingatlan1-en tervezett sportcélú fejlesztéshez szorosan kapcsolódott a szomszédos, a Fővárosi Önkormányzat által 1/1 arányban tulajdonolt 76546/14 hrsz.-ú ingatlanon tervezett verseny- és gyakorlópálya építése, amely beruházás kizárólag együttesen értelmezhető a fejlesztés megvalósítása érdekében. Ennek érdekében a MÍSZ számára használatba adási szerződés megkötésére volt szüksége a Fővárosi Önkormányzattal, azonban, ezen kérelmet a Fővárosi Önkormányzat Közgyűlése nem tárgyalta.

3. Ingatlan1 vonatkozásában a MÍSZ 2019.11.08-án építési engedélyeztetési eljárást indított a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Igazgatási Főosztály Építésigazgatási Osztályánál, amely illetékesség hiánya miatt áttételre került a Budapest Főváros Kormányhivatal V. kerületi Hivatala Hatósági Főosztály Építésügyi és Örökségvédelmi Osztályához, azonban nem kapott építési engedélyt a Beruházásra és az Ingatlan1 a Beruházás megvalósítására egyéb okokból is alkalmatlannak bizonyult.

4. A MÍSZ a Beruházást az Önkormányzat 1/1 arányú tulajdonát képező a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76563/5 helyrajzi számú ingatlanon (**Ingatlan2**) kívánja megvalósítani, amelyet arra alkalmasnak talált. Ennek érdekében a MÍSZ 2021.04.19. napján Budapest Főváros Kormányhivatala Építésügyi és Örökségvédelmi Főosztálya felé építési engedély iránti kérelmet nyújtott be, mely engedélyt a Hatóság 2021.05.05. napjával, a BP/2607/00661-18/2021 számú határozatával megtagadta, majd a MÍSZ 2021.05.06. napjával fennmaradási és tovább-építési engedélyezés iránti kérelmet terjesztett elő, a Beruházás megvalósítása érdekében.

Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök

Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

5. A Beruházás megvalósítása érdekében a Felek az Ingatlan1-t és Ingatlan2-t (együttes említésük esetén a továbbiakban: „**Ingatlanok**”) egymással tulajdoni illetőségeiknek megfelelően kívánják elcserélni egymással értékegyeztetés mellett. Ennek előre bocsátásával a Felek jelen Csereszerződést kötik meg egymással.

6. Felek rögzítik, hogy mivel a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (továbbiakban: **Nvtv.**) 1. § (2) bekezdés a) pontja alapján a helyi önkormányzat kizárólagos tulajdonában álló dolgok nemzeti vagyonba tartoznak, így az Csereszerződés kapcsán a Nvtv. rendelkezéseire megfelelő figyelemmel kell lenni.


7. Az Nvtv. 13. § (1) bekezdése, valamint a Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata vagyonáról és a vagyonelemek feletti tulajdonosi jogok gyakorlásáról szóló Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének 48/2012. (XI. 30.) önkormányzati rendeletének 29. § (1) bekezdése szerint, a helyi önkormányzat tulajdonában álló nemzeti vagyon tekintetében törvényben vagy a helyi önkormányzat rendeletében meghatározott értékhatár feletti nemzeti vagyon tulajdonjogát átruházni - ha törvény kivételt nem tesz - csak versenyeztetés útján, az összességében legelőnyösebb ajánlatot tevő részére, a szolgáltatás és ellenszolgáltatás értékarányosságával lehet.


8. A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: **Mötv.**) 108/A. § (1) bekezdése a Nvtv. 13. § (1) bekezdésének általános szabálya alóli kivételt fogalmazza meg a következők szerint: „A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény (a továbbiakban: Nvt.) 13. § (1) bekezdése szerinti versenyeztetés mellőzhető: a helyi önkormányzat tulajdonában lévő társasági részesedés vagy ingatlan cseréje esetén.” A két jogszabályhely együttes értelmezése alapján kijelenthető, hogy a tárgyi Csereszerződés kapcsán versenyeztetésre nem kell, hogy sor kerüljön.


9. Az Mötv. 108/A. § (2) bekezdése szerint ugyanakkor: „Az (1) bekezdés c) pontja esetén, ha a cserével érintett önkormányzati vagyon értéke a versenyeztetésre vonatkozó törvényben előírt értékhatárt meghaladja, az illetékes fővárosi vagy megyei kormányhivatal dönt a csereügylet jóváhagyásáról.”

10. A Magyarország 2021. évi központi költségvetéséről szóló 2020. évi XC. törvény 5. § (3) b) pontja szerint: „A nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 13. § (1) bekezdésében meghatározott értékhatárt a 2021. évben 25,0 millió forint egyedi bruttó forgalmi érték képezi.”

11. A 10. pontban leírtak értelmében a jelen Csereszerződés tárgyát képező ingatlanérték (II. 3. 1. pont, II. 4. pont és III. 4. pont szerint) bruttó 248.000.000,- Ft, így a csereügylet jóváhagyásához a Fővárosi Kormányhivatal döntése szükséges.


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:
Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

12. Szerződő Felek rögzítik, hogy a helyi önkormányzat által kötött csereügylethez szükséges kormányhivatali jóváhagyás eljárási szabályairól szóló 126/2015. (V. 27.) Korm. rendelet 3. § (1) bekezdés a) pontja szerint a kérelemhez kötelező jelleggel mellékelni kell „a helyi önkormányzat képviselő-testületének döntését, amely tartalmazza a polgármester felhatalmazását a csereszerződés aláírására, valamint a csereügylet jóváhagyására vonatkozó kérelem benyújtására. Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat képviselő-testülete a jelen pontban rögzített felhatalmazást és a kérelem benyújtására vonatkozó jóváhagyást a 153/2022 (VI.22.) határozatában 2022. június 22. napján megadta, a módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt csereszerződés megkötéséhez.

II. A SZERZŐDÉS TÁRGYA


1. Az Önkormányzat tájékoztatja a MISZ-t, hogy az Ingatlanokra vonatkozó építési szabályozást Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Képviselő-testületének 3/2019. (I. 30.) önkormányzati rendelete Budapest Főváros IV. kerület 9. számú, Káposztásmegyer Lakótelep Városszerkezeti egység Kerületi Építési Szabályzatáról tartalmazza. A MISZ kijelenti, hogy ismeri Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata Várorendezési és Építési Szabályzatát, továbbá a vonatkozó Kerületi Szabályozási Tervet, és tudomásul veszi, hogy a beépíthetőség tekintetében az építési engedélyezési eljárás folyamatában a szakhatóságok kikötésekkel, feltételekkel élhetnek.


2. MISZ tulajdonát képezi az Ingatlan1 Szerződő Felek rögzítik, hogy a TAKARNET Földhivatali Információs Rendszerből lekért e-hiteles tulajdoni lap tanúsága szerint az Ingatlan1-nek egy 4 m² nagyságú részterületét a Fővárosi Távhőszolgáltató Zrt. vezetőjoga terheli, egyebekben az Ingatlan1 mentes minden ingatlan-nyilvántartási tehertől, valamint a tulajdoni lap széljegyet nem tartalmaz. A tulajdoni lap Szerződéskötés napján lekért e-hiteles példánya a jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd irattárába lefűzésre került.


3. Önkormányzat 1/1 arányú tulajdonát képezi a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76563/5 helyrajzi szám alatt felvett, kivett beépítetlen terület megjelölésű, 6844 m² alapterületű, „címképzés alatt álló” természetben 1044 Budapest Külső Szilágyi úton található ingatlan (Ingatlan2). Szerződő Felek rögzítik, hogy a TAKARNET Földhivatali Információs Rendszerből lekért e-hiteles tulajdoni lap tanúsága szerint az Ingatlan2 mentes minden ingatlan-nyilvántartási tehertől, valamint a tulajdoni lap széljegyet nem tartalmaz. A tulajdoni lap Szerződéskötés napján lekért e-hiteles példánya a jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd irattárában lefűzésre került.

Jelen Csereszerződés tárgya

- 1) a MISZ tulajdonát képező Ingatlan1 tulajdoni illetősége és az Önkormányzat tulajdonát képező Ingatlan2-ből az Ingatlan1-nek 1/2 tulajdoni hányadának Felek közötti cseréje, vagyis az Ingatlan2-ből a MISZ tulajdonába kerül 1/2 nagyságú tulajdoni hányad, míg az Ingatlan2-ből továbbra is az Önkormányzaté marad 1/2 tulajdoni hányad, az Ingatlan1 pedig 1/1 arányban az Önkormányzat tulajdonába kerül;
- valamint


Tulajdonos1
Magyar Írász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

2) az Ingatlan1 tulajdoni hányada tekintetében fennálló Használati Szerződés és az azon alapuló használati jog megszüntetése.

4. A jelen Csereszerződéssel a Felek, a Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával, egymással elcserélik az Ingatlanokat mely csere eredményeként a jelen Csereszerződés rendelkezései szerint a Csereszerződés aláírásának hatályával **a MÍSZ megszerzi az Ingatlan2 Ingatlan1 1/2 arányú tulajdonjogát csere jogcímén, az Önkormányzat pedig megszerzi az Ingatlan1 jelenleg MÍSZ tulajdonában álló tulajdoni illetőséget csere jogcímén, ezáltal az Önkormányzat az Ingatlan1 1/1 arányú tulajdonosa lesz.**

5. A Felek rögzítik, hogy az Ingatlan2 1/2 illetősége – mely jelen csereszerződés alapján a MÍSZ tulajdonába kerül – megfelel a csatolt vázrajzon 1. számmal jelölt területnek, amelyet a MÍSZ a birtokbaadást követően kizárólagosan jogosult használni. A csatolt vázrajzon 2. számmal jelölt terület marad az Önkormányzat kizárólagos tulajdonában.

6. Felek a Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával megszüntetik a Budapesti IV. kerületi ingatlan-nyilvántartásban 76546/16 helyrajzi szám alatt felvett ingatlannak az Önkormányzat tulajdonában álló tulajdoni hányada tekintetében kötött Használati Szerződést és a MÍSZ Használati Szerződés alapján fennálló, ingatlan-nyilvántartásba be nem jegyzett használati jogát.

III. INGATLANOK CSERÉJE, VÉTELÁR MEGÁLLAPÍTÁSA

1. A Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával, a MÍSZ elcseréli, Önkormányzat pedig megszerzi az általa ismert jelenlegi állapotában az Ingatlan1 tulajdoni hányadát, a Polgári törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (továbbiakban: Ptk.) 6:234. § szerinti CSERE jogcímén annak törvényes tartozékaival és alkotórészeivel, a jelen Csereszerződés rendelkezéseinek megfelelően az Ingatlan2 Ingatlan1 1/2 tulajdoni hányadáért cserébe.

2. A Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyás napjának hatályával Önkormányzat elcseréli, MÍSZ pedig megszerzi az általa ismert jelenlegi állapotában az Ingatlan2, Ingatlan1 értékével megegyező 1/2 tulajdoni hányadát, a Ptk. 6:234. § szerinti CSERE jogcímén annak törvényes tartozékaival és alkotórészeivel, a jelen Csereszerződés rendelkezéseinek megfelelően.

3. Az Ingatlan2-ből a Felek által el nem cserélt tulajdonrész, az ingatlan fennmaradó része – 1/2 tulajdoni hányad -, az Önkormányzat tulajdonában marad (a továbbiakban: „**Ingatlan2 Megmaradó Önkormányzati Tulajdon**”).


4. Felek rögzítik, hogy Ingatlanok forgalmi értékének meghatározása az alábbiak szerint történt:

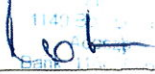
Ingatlan1 tekintetében:

- igazságügyi szakértő értékbecslése
- 2022. január 24. napján kelt értékbecslés értelmében az Ingatlan1 1/1 tulajdoni hányadának forgalmi értéke: **387.401.575,- Ft + 27% Áfa, azaz bruttó 492.000.000,- Ft, azaz négyszázkilencvenkettőmillió forint**

Dr. Zimonyi Nóra


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

Ingatlan2 tekintetében:

- igazságügyi szakértő értékbecslése
- 2022. január 24. napján kelt értékbecslés értelmében az Ingatlan2 1/1 tulajdoni hányadának forgalmi értéke: **390.551.181,- Ft + 27% Áfa, azaz bruttó 496.000.000,- Ft, azaz négyszázkilencvenhatmillió**

A felek kijelentik, hogy a vételárat értékarányosnak tartják, erre tekintettel a Ptk. 6:98. § (2) bekezdése alapján a Ptk. 6:98. § (1) bekezdése szerinti értékaránytalanságra alapított megtámadási jog gyakorlását jelen szerződés aláírásával kizárják, ilyen igény bíróság előtt érvényesítéséről a Felek kifejezetten lemondanak.


Az Szerződő Felek kijelenti, hogy a jelen szerződés tárgyát képező Ingatlanok az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: ÁFA törvény) 259. § 7. a) pontja szerint építési teleknek minősülnek, továbbá az ÁFA törvény 86. § (1) bekezdése k) pontja és 82. § (1) bekezdése együttes alkalmazása alapján megállapítható, hogy építési telek vagy telekrész értékesítése esetén 27 százalékos egyenes ÁFA alkalmazandó.


A Felek rögzítik, hogy a 4. pontban írt értékbecslésekben meghatározott vételárak alapján kiszámították az Ingatlanok tulajdoni hányadához viszonyított értékét és a Csereszerződést ennek figyelembevételével és alkalmazásával kötik meg egymással azzal, hogy a vételárat kompenzációval kívánják rendezni.


5. Tekintettel arra, hogy az ingatlanok 1/2 tulajdoni arányban történő cseréje esetében 2.000.000,- Ft, azaz kettőmillió forint értékű értékkülönbség állapítható meg, mint fennmaradó vételárat, a MISZ köteles az Önkormányzatnak - jelen szerződés hatálybelépését követően - banki átutalással megfizetni, az Önkormányzat Raiffeisen Bank Zrt.-nél vezetett 12010422-00208592-00100005 számú bankszámlájára. A MISZ részéről határidőben történő teljesítésnek a jelen pontban megjelölt bankszámlán történő jóváírás napja minősül. A jelen pontban megjelölt fennmaradó vételárrész késedelmes teljesítése esetén a MISZ köteles a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény szerinti késedelmi kamatot az Önkormányzat részére megfizetni.

A csere teljesítés napja, a jóváhagyás közlésének napja, melyről a felek a számlát 8 napon belül 30 napos fizetési határidővel állítják ki a másik fél számára.

A Felek kijelentik, hogy az új Íjász központ, csarnok és kapcsolódó létesítményei megépítéséhez szükséges közúti és közmű csatlakozás kiépítések előkészítésében, tervezésében és kiépítésében együttműködnek.


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. 1/3,
KASZ: 36079305

V. NYILATKOZATOK

1. Felek kijelentik és elismerik, hogy amennyiben a Csereszerződés alapján az Ingatlanok cseréje megvalósul és a Felek tulajdonjoga a Csereszerződésben írtak szerint az elcserélt Ingatlanokra vonatkozóan bejegyzésre kerül a továbbiakban az ingatlanok cseréjével és a I. 2. pontban foglaltak megvalósításával kapcsolatban igényt egymással, továbbá a Felek törvényes és/vagy megbízott képviselőivel, munkavállalóival, stb. szemben semmilyen jogcímen nem támasztanak, sem saját személyükben, sem bármely harmadik személy útján sem, továbbá ilyen jellegű követelésüket/igényüket harmadik személyre nem engedményezik, peres, peren kívüli eljárást nem indítanak, ha pedig ilyenkorábban megindítottak, úgy azt haladéktalanul megszüntetik.

2. Felek vállalják, hogy a Csereszerződés V. pontjában vállalt kötelezettségének tényét, valamint annak tartalmát, az abban foglalt vagy azzal kapcsolatos valamennyi információt (ideértve az annak kapcsán bármely fél által szóban átadott információkat) üzleti titokként kezelik és titokban tartják. Az utóbbi kötelezettség alól kivételt képez, ha az érintett információ átadását, nyilvánosságra hozatalát jogszabály írja elő, vagy annak bíróság vagy hatóság előtti felhasználása azért válik elkerülhetetlenné, mert valamely fél valamely, a jelen pontban vállalt kötelezettségét megszegte.

VI. TULAJDONJOG BEJEGYZÉSE, BEJEGYZÉSI ENGEDÉLY

1. A MÍSZ a jelen Csereszerződés aláírásával végleges, feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Budapest IV. kerület 76546/16 hrsz.-ú ingatlan 1/2 tulajdoni illetősége (Ingatlan1) tekintetében az Önkormányzat javára a tulajdonjog csere jogcímen az ingatlan-nyilvántartásba az ingatlan-nyilvántartásról 1997. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Inytv.) 32. § (1) f) pontja alapján bejegyzésre kerüljön.


2. Az Önkormányzat a jelen Csereszerződés aláírásával végleges, feltétlen és visszavonhatatlan hozzájárulását adja ahhoz, hogy a MÍSZ tulajdonjoga a Budapest IV. kerület 76563/5 hrsz.-ú ingatlan (az Ingatlan2 vonatkozásában) 1/2 tulajdoni hányadára vonatkozóan, csere jogcímen, az ingatlan-nyilvántartásba az Inytv. 32. § (1) f) pontja alapján bejegyzésre kerüljön.


VII. TULAJDONJOG ÁTSZÁLLÁSA


1. Az Ingatlan1 tulajdonjoga az eljáró ingatlan-nyilvántartási hatóság végleges és kötelező erejű határozatával száll át az Önkormányzatra, amely bejegyzi az Önkormányzatot az Ingatlan1 tulajdonosaként az Ingatlan-nyilvántartásba.

2. Az Ingatlan2 1/2 tulajdoni hányada az eljáró ingatlan-nyilvántartási hatóság végleges és kötelező erejű határozatával száll át a MÍSZ-re, amely bejegyzi a MÍSZ-t az Ingatlan2 1/2 hányadára vonatkozóan az Ingatlan-nyilvántartásba.

Dr. Zimonyi Nóra


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapest, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

3. Felek megállapodnak abban is, hogy az Ingatlan2-n a Beruházás keretében létesítendő épületeket (a továbbiakban: **Épületek**) Tulajdonos1 hozza létre teljes egészében, saját költségviselése mellett, mely Épületek kizárólagosan, 1/1 arányban Tulajdonos1 tulajdonába kerülnek, mint az ingatlan-nyilvántartásban önállóan feltüntetendő ingatlanok. Felek együttműködnek egymással az Épületek Tulajdonos1 1/1 arányú tulajdonjogának, bejegyeztetése tárgyában, a végleges használatbavételi engedély kiadását követően.

VIII. BIRTOKBAADÁS

1. Felek rögzítik, hogy jelen Csereszerződés, Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyását követő munkanapon az Ingatlan1-et a MÍSZ az Önkormányzat birtokába adja. Felek rögzítik, hogy jelen Csereszerződés Fővárosi Kormányhivatal általi jóváhagyását követő munkanapon az Ingatlan2 1/2 tulajdoni hányadát az Önkormányzat a MÍSZ birtokába adja.

2. Az elcserélt Ingatlanokat a Felek azok ismert, megtekintett állapotában bocsátják egymás birtokába és tulajdonába.

3. Az Ingatlanok bármely Fél által felróható okból történő késedelmes birtokba adása esetén, a másik Fél a késedelem időtartamára napi 50.000.- Ft, azaz ötvenezer forint, 30 (harminc) nap után napi 1.000.000.- Ft, azaz egymillió forint késedelmi kötbért tartozik fizetni a másik Fél számára. 60 (hatvan) nap után bármely Fél további figyelmeztetés nélkül jogosult a Csereszerződéstől elállni.

A birtokbaadást követően a MÍSZ jogosult az Ingatlan2-n a Beruházás megvalósításához szükséges előkészítő és építési munkálatokat végezni. Ennek során a MÍSZ saját költségére, felelősségére és saját kockázatára jár el, valamint köteles beszerezni minden szükséges hatósági engedélyt és betartani minden vonatkozó jogszabályi és hatósági előírást és mentesíteni az Önkormányzatot minden olyan követelés alól, amelyet ezzel kapcsolatban vele, mint ingatlantulajdonossal szemben hatóságok vagy harmadik személyek esetlegesen érvényesítenek.


IX. SZAVATOSSÁGOK


1. Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Csereszerződésben meghatározott, a csere tárgyát képező Ingatlanokat a birtokbaadásig semmilyen jogcímen a továbbiakban nem terhelik meg.


2. Felek szavatolják, hogy az Ingatlanokra vonatkozóan semmilyen egyéb szerződést nem kötöttek harmadik féllel, amely alapján harmadik félnek bármilyen jogosultsága állna fenn az Ingatlanok tekintetében.

3. Felek szavatolják, hogy az Ingatlanok a jelen Csereszerződésben kifejezetten említett kivételektől eltekintve per-, teher-, és igénymentesek.

4. Az Önkormányzat tájékoztatja a MÍSZ-t, hogy az Ingatlan2 régészeti lelőhelynek minősül. A MÍSZ elismeri, hogy ezen tájékoztatás és az ehhez kapcsolódó jogkövetkezmények kifejezett ismeretében köti meg a jelen Csereszerződést.


Tulajdonos1
Magyar Írász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök



Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

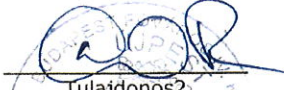

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

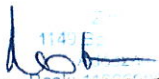
Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

X. FELEK NYILATKOZATAI

1. Az Önkormányzat kijelenti, hogy az Mötv. rendelkezései szerinti jogi személyiséggel rendelkező települési önkormányzat, kijelenti továbbá, hogy a jelen Csereszerződés megkötéséhez és a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó valamennyi egyéb jognyilatkozat megtételéhez az Önkormányzat Képviselő-testületének erre vonatkozóan meghozott határozata szerinti megfelelő felhatalmazással rendelkezik.
2. A MÍSZ kijelenti, hogy magyarországi székhelyű jogi személyiséggel rendelkező sportegyesület, ingatlanszerzési képessége nem esik korlátozás alá, kijelenti továbbá, hogy a Nvtv. 3. § (1) bekezdés 1. pont c) alpontja alapján átlátható szervezetnek minősül. A MÍSZ felelőssége tudatában kijelenti, hogy az Önkormányzat felé lejárt tartozással nem rendelkezik és egyéb lejárt köztartozása sincs.
3. Szerződő Felek képviselői kijelentik, hogy a jelen Csereszerződés aláírásához és a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó valamennyi egyéb jognyilatkozat megtételéhez, és az ezekhez kapcsolódó kötelezettségek elvállalásához szükséges valamennyi felhatalmazással rendelkeznek.
4. Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen Csereszerződésből eredő adó-, járulék- és illetékfizetési, továbbá számviteli kötelezettségeikkel teljes mértékben tisztában vannak, és vállalják ezen kötelezettségek határidőben való teljesítését.
5. Felek megállapodnak abban, hogy valamennyi üzleti titoknak minősülő tény, tájékoztatás, egyéb adat, azokból készült összeállítás, valamint védett ismeret (know-how) tekintetében az üzleti titok védelméről szóló 2018. évi LIV. törvény (a továbbiakban: Üttv.) rendelkezéseinek megfelelően, valamint arra figyelemmel járnak el, hogy Tulajdonos2 közfeladatot ellátó szervként ebben a körben is az információs önrendelkezési jogról és információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.) közérdekű és közérdekből nyilvános adatokra vonatkozó rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.
6. Felek tudomással bírnak róla, hogy az Infotv. 3. § 5. pontja, 26. § (1) bekezdése és 27. §-a értelmében a Tulajdonos2 kezelésében lévő és tevékenységére vonatkozó vagy közfeladatának ellátásával összefüggésben keletkezett, a személyes adat fogalma alá nem eső, bármilyen módon vagy formában rögzített információ vagy ismeret, függetlenül kezelésének módjától, önálló vagy gyűjteményes jellegétől, közérdekű adatnak minősül, ezeket az adatokat – törvényen alapuló korlátozás hiányában – bárki jogosult megismerni.
7. Felek tudomással bírnak arról, hogy az Infotv. 27. § (3) bekezdése szerint közérdekből nyilvános adatként nem minősül üzleti titoknak a központi és a helyi önkormányzati költségvetés, illetve az európai uniós támogatás felhasználásával, költségvetést érintő juttatással, kedvezményel, az állami és önkormányzati vagyron kezelésével, birtoklásával, használatával, hasznosításával, az azzal való rendelkezéssel, annak megterhelésével, az ilyen vagyont érintő bármilyen jog megszerzésével kapcsolatos adat, valamint az az adat, amelynek megismerését vagy nyilvánosságra hozatalát külön törvény közérdekből elrendeli.


 Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
 elnök


 Tulajdonos2
Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata
 képv.: Déri Tibor polgármester


 Készítettem és ellenjegyzem,
 Budapest, 2022.07.14. napján:
 Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
 KASZ: 36079305

8. A nyilvánosságra hozatal azonban nem eredményezheti az olyan adatokhoz - így különösen a védett ismerethez - való hozzáférést, amelyek megismerése az üzleti tevékenység végzése szempontjából aránytalan sérelmet okozna, feltéve, hogy ez nem akadályozza meg a közérdekből nyilvános adat megismerésének lehetőségét.

9. Az Üttv. 1. § alapján a Tulajdonos1 köteles gondoskodni arról, hogy a Tulajdonos2 rendelkezésére álljanak az Infotv. alapján a fentiekből eredő kötelezettségei jogszerű teljesítéséhez szükséges információk.

10. Felek rögzítik, hogy a jelen Csereszerződés megkötése és teljesítése érdekében a Felek természetes személy közreműködői nevének, beosztásának és munkahelyi elérhetőségeinek, mint személyes adatoknak a kezelésére kerül sor. Az adatkezelés célja a Csereszerződés előkészítése, megkötése, a szerződés teljesítése során keletkező dokumentumok elkészítése, kapcsolattartás. Az adatkezelés jogalapja a Feleknek a Csereszerződés teljesítéséhez fűződő jogos érdeke, az adatkezelés módjai a személyes adatok rögzítése, tárolása, felhasználása, törlése. Tulajdonos2 a személyes adatokat a Csereszerződés tárgya szerinti iratkezelési megőrzési idő lejáratáig kezeli. A személyes adatok forrásai saját közreműködői tekintetében az adott szerződő Felek, mint adatkezelők, akik a Csereszerződés aláírásával kijelentik, hogy a saját közreműködőiket a jelen pont szerinti adatkezelésről igazolható módon tájékoztatták.

XI. EGYÜTTMŰKÖDÉS A BERUHÁZÁSSAL KAPCSOLATBAN

1. A Felek kölcsönösen kijelentik, hogy jelen Csereszerződés megkötésének célja a Beruházás MÍSZ általi megvalósításának előmozdítása.

2. Felek rögzítik, hogy a Beruházás kivitelezésének megkezdéséhez szükséges önkormányzati hozzájárulás külön okiratba foglaltan a jelen Csereszerződés megkötésével egyidejűleg kerül megadásra.


XIII. VEGYES RENDELKEZÉSEK


1. Felek a jelen Csereszerződés elkészítésével, valamint ingatlan-nyilvántartó hatósági és más kapcsolódó hatósági, így az adóhatósági eljárásokra meghatalmazzák a Zimonyi Ügyvédi Irodát (ügyintéző ügyvéd: Dr. Zimonyi Nóra, 1149 Budapest, Limanova tér 22. I/3, nora@zimonyi.eu), aki a megbízást és meghatalmazást jelen Csereszerződés aláírásával elfogadja.

2. Ha jelen Csereszerződés valamely rendelkezését részben vagy egészben jogellenesnek, érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak nyilvánítják, a jelen Csereszerződés fennmaradó rendelkezéseinek jogszerűségét, érvényességét és végrehajthatóságát ez semmilyen módon nem befolyásolja vagy korlátozza.

3. Ha a jelen Csereszerződés valamely rendelkezését részben vagy egészben jogellenesnek, érvénytelennek vagy végrehajthatatlannak nyilvánítják, de jogszerű, érvényes és végrehajtható lenne, ha a rendelkezés egy részét törölnék, akkor a rendelkezés a jogszerű, érvényes és végrehajthatóvá tételhez szükséges minimális módosítással alkalmazandó.


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

4. Jelen Csereszerződés bármely módosítása vagy kiegészítése kizárólag a Felek kölcsönös egyetértésével, írásban lehetséges.

5. A jelen Csereszerződés szerinti bármely jog vagy jogorvoslat gyakorlásának késedelme vagy elmulasztása nem jelenti az ilyen vagy más jogokról vagy jogorvoslatokról való lemondást, és az ilyen késedelem nem képezi akadályát az ilyen jogok vagy jogorvoslatok gyakorlásának vagy érvényesítésének, sem az ilyen késedelem nem minősül a jelen Csereszerződés megerősítésének. A jelen Csereszerződés szerinti jogok vagy jogorvoslatok egyedüli vagy részleges gyakorlása nem képezi akadályát az ilyen vagy más jogok vagy jogorvoslatok további vagy más módú gyakorlásának.

6. Ha jelen Csereszerződés kifejezetten másként nem rendelkezik, mindkét Fél viseli a saját költségeit és kiadásait (ideértve az ügyvédi díjakat is), amelyek a jelen Csereszerződés és a kapcsolódó dokumentumok tárgyalása, előkészítése és megkötése során felmerülnek, ideértve a Felek tanácsadóinak költségeit is.

7. Jelen Csereszerződés 10 példányban kerül aláírásra, amely példányok mindegyike, azok aláírásával és kézbesítésével a Csereszerződés eredeti példányát képezi, de az összes példány együttesen ugyanazt a szerződést alkotja. Egyik példány sem lép hatályba, amíg mindkét Fél nem ír alá legalább egy példányt.

8. A jelen Csereszerződés alapján értesítést vagy más közlést írásban kell közölni személyes kézbesítés útján, vagy tértivevényes ajánlott postai küldeményként kézbesítve a másik Fél következőkben meghatározott címére.

9. A Felek jelen Csereszerződés alkalmazásában a következő értesítési címeket alkalmazzák:

MÍSZ: Magyar Íjász Szövetség
Székhely: 1163 Budapest, Margit utca 28,
Képviseli: Vánky Sebastian Szabolcs elnök

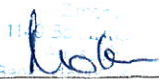
Önkormányzat: Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata
Székhely: 1041 Budapest, István út 14.,
Képviseli: Déri Tibor polgármester

Az így címzett értesítés kézbesítettnek tekintendő:

- (i) személyesen kézbesítve az átvétel visszaigazolása esetén, a kézbesítéskor;
- (ii) ha, tértivevényel küldik postán, a tértivevényen feltüntetett napon,;
- (iii) ha a címzett az átvételt megtagadja, a megtagadás napján.


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester

Dr. Zimonyi Nóra

Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

10. A Felek jelen Csereszerződés alkalmazásában az alábbi kapcsolattartókat jelölik ki:

- a) Budapest Főváros IV. kerület Újpest Önkormányzata részéről:
dr. Piros Judit – vagyongazdálkodási osztályvezető
Vagyongazdálkodási Osztály
Budapest Főváros IV. ker., Újpest Önkormányzat,
Gazdasági Főosztály,
Vagyongazdálkodási Osztály
telefon: +36 (1) 231-3101/357
e-mail cím: pirosj@ujpest.hu
- b) Magyar Íjász Szövetség részéről:
Vánky Sebastian Szabolcs elnök
telefon: 06309444573
e-mail cím:vanky@misz.hu

11. A jelen Csereszerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. vonatkozó rendelkezései megfelelően irányadók.


12. Bármely vita elbírálására, amely a jelen Csereszerződésből vagy azzal összefüggésben, így különösen annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a felek kikötik hogy a szerződés tárgyát képező ingatlan fekvése szerint illetékes bíróság illetékességét.

13. Amennyiben a jelen Csereszerződés bármely része a Ptk. 6:114. § (1) bekezdése alapján érvénytelenné válna (részleges érvénytelenség) és a Csereszerződést a Felek e rész nélkül nem kötötték volna meg, illetve bármely okból nem alkalmas arra, hogy Felek tulajdonjogát bejegyezzék, a Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződést megfelelően módosítják. A Csereszerződés például abban az esetben nem alkalmas arra, hogy Felek tulajdonjogát bejegyezzék, ha az ingatlan-nyilvántartó hatóság a Felek tulajdonjogát alaki hiányosságok miatt nem jegyzi be és e végett szükséges a Csereszerződést a külön jogszabályokban írottak szerint módosítani, úgy Felek azt mielőbb megteszik. A módosítás a Vételár mértékét és fizetési határidőket nem érintheti.


14. A jelen Szerződést ellenjegyző ügyvéd (a továbbiakban: **Eljáró ügyvéd**) tájékoztatja a Feleket, hogy a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény (a továbbiakban: „Pmt.”) - alapján azonosítási kötelezettség terheli a Felek adatai, illetve a képviselőjükben eljáró személyek vonatkozásában.

15. Felek adatai a Pmt. rendelkezései alapján jelen Csereszerződésben kerülnek rögzítésre, a Felek adatszolgáltatása és az általuk bemutatott, személyazonosság igazolására a Pmt. szabályai szerint alkalmas okirat bemutatása alapján.

16. Felek jelen Csereszerződés aláírásával büntetőjogi felelősségük tudatában kijelentik, hogy jelen Csereszerződés aláírása során saját nevükben vagy az általuk képviselt személyre vonatkozó megfelelő felhatalmazással járnak el. Felek tudomásul veszik, hogy a szerződéses kapcsolat fennállása alatt az azonosítás során megadott adatokban, illetve amennyiben nem saját nevükben járnak el az ügylet során, a tényleges tulajdonos adataiban bekövetkezett változásról a tudomásszerzéstől számított 5 (öt) napon belül kötelesek eljáró ügyvédet írásban értesíteni.


Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
elnök


Tulajdonos2
**Budapest Főváros IV. ker.
Újpest Önkormányzata**
képv.: Déri Tibor polgármester


Készítettem és ellenjegyzem,
Budapesten, 2022.07.14. napján:

Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
Zimonyi Ügyvédi Iroda
1149 Bp., Limanova tér 22. I/3,
KASZ: 36079305

17. Felek jelen Csereszerződés aláírásával kifejezetten hozzájárulnak ahhoz, hogy eljáró ügyvéd a Pmt. szerinti ügyfél-átvilágítás során a Felek által bemutatott, személyi adatait tartalmazó okmányokról fénymásolatot készítsen, és adataikat a megbízás keretében kezelje. Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy a Pmt. 18.-19. §-ai szerinti, más szolgáltató által végzett ügyfél-átvilágításhoz a megbízott ügyvéd az átvilágítás során rögzített azonosító adatokat átadja.


18. Felek adatait eljáró ügyvéd a személyes adatok védelméről és a közérdekű adatok nyilvánosságáról szóló törvény rendelkezései alapján, kizárólag a jelen Csereszerződéshez kapcsolódó megbízás és a Pmt-ben foglalt kötelezettsége teljesítése érdekében kezelheti.


19. Felek tudomásul veszik, hogy a jelen Csereszerződést ellenjegyző ügyvéd az ügyvédekről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény alapján jogosult a Felek személyazonosságának megállapítása céljából a személyi adat- és lakcímnnyilvántartás adatait feldolgozó hatóságot megkeresni és a fenti célból adatot igényelni. A Felek az ellenőrzés elvégzéséhez a jelen Csereszerződés aláírásával hozzájárulnak.

20. Jelen Csereszerződés akkor lép hatályba, ha az illetékes Fővárosi Kormányhivatal jóváhagyja a Csereszerződést a helyi önkormányzat által kötött csereügylethez szükséges kormányhivatali jóváhagyás eljárási szabályairól szóló 126/2015. (V. 27.) Korm. rendelet szerint.


A Felek ezennel jelen Csereszerződést akaratukkal és megértésükkel összhangban írják alá az alábbiakban meghatározott helyen és időpontban.

Kelt, Budapesten, 2022. 07. 14.



 Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian
 Szabolcs
 elnök

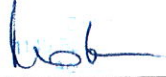

 Tulajdonos2
Budapest Főváros IV. ker. Újpest Önkormányzata
 képv.: Déri Tibor
 polgármester

Készítettem és ellenjegyzem, Budapesten, 2022. 07. 14. napján:


 Dr. Zimonyi Nóra
 dr. Zimonyi Nóra ügyvéd
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Budapest, Limanova tér 22. 1/3.
 KASZ: 36079305


 Tulajdonos1
Magyar Íjász Szövetség
 képv.: Vánky Sebastian Szabolcs
 elnök


 Tulajdonos2
Budapest Főváros IV. ker. Újpest Önkormányzata
 képv.: Déri Tibor polgármester


 Dr. Zimonyi Nóra
 Készítettem és ellenjegyzem,
 Budapesten, 2022.07.14. napján:
 Dr. Zimonyi Nóra ügyvéd,
 Zimonyi Ügyvédi Iroda
 1149 Bp., Limanova tér 22. 1/3,
 KASZ: 36079305



Dr. Zimonyi Nora

[Handwritten signature]

1143 Bp.
Bánlók utca 11. sz. 1. em.
1143 Bp.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

